

# 2019 **2** PROGRAMM



Wenn Sie nicht wissen, an wen Sie sich am besten wenden sollen, oder jemanden nicht erreichen können, helfen Ihnen unsere MitarbeiterInnen an der **Information in der Cafeteria** gerne weiter! Die Infotheke ist von 08.00 bis 18.00 Uhr besetzt.



### pdL ●

Beratung & Anmeldung für die Deutschkurse u. -prüfungen  
Friedhelm Zumbusch, Bärbel Baak,  
Sigrun Buchtal, Nicola Piech, Hadi Gassem  
Raum 10/14/15/16, office@pdL-do.de  
Tel. 0231/546 516-10, Fax 0231/546 516-19  
Sprechstunden: mo., fr. 09–13 Uhr, di., do. 13–17 Uhr

### ■ WIR

Berufsbezogene Bildung, politische Bildung  
info@wir-do.de, Tel.: 0231/546 516-(Durchwahl)

- 41 Achim Horstkorte (mo., di., do., fr. 10–12.30 Uhr u. n.V.)
- 42 Wolf Gutzmer (mo. 11–13 u. n.V.)
- 43 Mina Tavakol (mi. 10–12.30 Uhr u. n.V.)
- 44 Svena Salm (n.V.)

### pdL ●

#### Integrationskurse

Thomas Wild, Tel. 0231/546 516-31, t.wild@pdL-do.de  
Senja Neumann, Tel. 0231/546 516-48  
s.neumann@pdL-do.de

#### telc-Prüfungszentrum

Jutta Pelzer, Tel. 0231/546 516-35, j.pelzer@pdL-do.de

#### Intensivkurse Deutsch, DSH-Vorbereitung

Wolf Gutzmer, Tel. 0231/546 516-42, w.gutzmer@pdL-do.de  
Nezahat Kaya, n.kaya@pdL-do.de  
Milana Kraus, m.kraus@pdL-do.de  
Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Centrum im WIR / Fortbildung Kreativtherapie

Körper & Seele, Fremdsprachen, Kunst, Kultur & Kreativität,  
Politik & Gesellschaft, Hobby & Freizeit, Dialog der Kulturen

Christiane Brenk

Raum 47, Tel. 0231/546 516-21, c.brenk@vfz.de  
di., 14–16 Uhr, mi 10–12 Uhr, fr. 12–14 Uhr u. n.V.

## Inhalt

Kontakt.....	2
Vorwort.....	4
Impressum.....	4
Über uns.....	13
Bildung auf Bestellung.....	10
Bildungsscheck/-gutschein.....	29
Teilnahmebedingungen.....	30
Wegbeschreibungen.....	31

### Berufsbezogene Bildung

Propädeutikum für akademische Berufe.....	5
Kreativtherapie.....	6
Netzwerkmanagement.....	8
Moodle & Co.....	9
Die etwas andere Schreibmaschine.....	9
Trauma Basics.....	10
Methodenkoffer Stressregulation.....	11

### Sprache & Kommunikation

Deutsch als Fremdsprache.....	12
Deutsch für medizinische Berufe.....	12
Integrationskurse.....	14
Deutsch für Flüchtlinge.....	15
telc-Prüfungen.....	15
Intensivkurs Deutsch.....	16
Grammatik.....	17
Kleines Kommunikationstraining.....	17
Englisch.....	18
Polnisch.....	20
Russisch.....	20
Französisch.....	21

### Politik & Gesellschaft

Orientierungskurs.....	21
------------------------	----

### Körper & Seele

Gedächtnistraining.....	22
-------------------------	----

### Kunst & Kultur / Kreativität

Open Stage.....	23
Auf Abruf.....	24
Kunst in Dortmund.....	27
Niki de Saint Phalle.....	28

### Dialog der Kulturen

Rueda.....	28
Lieder der Welt.....	29

## „Der Krise trotzen“

... hieß mein Titel zum Vorwort vor genau 10 Jahren, also zum 2. Halbjahr 2009. Wir erinnern uns an die „Bankenkrise“ und die umstrittenen – weil sozialisierten – Bankenrettungen, worauf allerdings eine weltweite Wirtschaftskrise und die sog. Eurokrise (im Grunde eine haus(halts)-gemachte Staatsverschuldungskrise, Stichwort Griechenland) folgten. Optimistisch formulierte ich damals dennoch:



„Und über allem schwebt „Das Prinzip Hoffnung“ und die Gewissheit, dass auch diese Krise vorbei und die Weiterbildung aus ihr gestärkt hervorgehen wird. Oder?“

Ja, der Weiterbildung in NRW geht es tatsächlich wesentlich besser als vor 10 Jahren, auch wenn für die anstehenden Aufgaben (Bildung für nachhaltige Entwicklung, Digitalisierung, Grundbildung, etc.) eine weiter verbesserte Ausstattung unabdingbar ist.

Und ja, im August endet sogar der EU-Rettungsschirm für Griechenland, das dann an die stabilisierten Geldmärkte zurückkehrt.

Warum, verdammt nochmal, bin ich dann weniger optimistisch als vor 10 Jahren? Warum glaube ich, dass nach der Krise vor der Krise ist?

Ach Quatsch, ist doch alles sicher nur altersbedingt. Oder? Also auf geht's! Wohin? Zum lebenslangen Lernen natürlich!!! Zum Beispiel hier, im WIR.

Viele Grüße,

Achim Horstkorte

Leiter des Weiterbildungsinstituts Ruhr

### Impressum

Herausgeber: VFZ e.V.  
Münsterstr. 9–11 • 44145 Dortmund

Leitung des WIR: Achim Horstkorte

Datenschutz-beauftragte: Simone Hemken, Tel. 02361/957377-1, simone.hemken@istplanbar.de

Satz + Gestaltung: Wolf Gutzmer

Druck: Klenke GmbH • 06/19 – 3.500

Titelbild: © Chantal Luzar

### Berufsbezogene Bildung

Hier finden Sie Veranstaltungen, die einen unmittelbaren Bezug zur Arbeitswelt haben – sei es, dass sie konkret auf einzelne Berufe bezogen sind, sei es, dass sie berufsübergreifend Kenntnisse und Fertigkeiten wie etwa Medienkompetenz vermitteln oder sich allgemein mit beruflich relevanten Anforderungen auseinandersetzen.

## Propädeutikum für akademische Berufe

Juristen-, Mediziner-, Wirtschaftsdeutsch, etc. – das alles soll man in nur zwei Monaten lernen können?!? Natürlich nicht. Aber trotz aller Unterschiede spezifischer sprachlicher Diskurse gibt es doch Gemeinsamkeiten. Diese typisch wissenschaftssprachlichen Strukturen sollen entdeckt, analysiert und erlernt werden. Dies soll zunächst an einfachen, dann mit fortschreitender Kursdauer an immer schwierigeren Hör- und Lesetexten erprobt werden. Schließlich sollen die Teilnehmer selbst adäquate Texte produzieren.



Themenschwerpunkte des Kurses sind alle Bereiche von politischer und gesellschaftlicher Bedeutung (Ökonomie, Recht, Ökologie, Religion, Soziologie etc.) Diese Themenbereiche werden in einzelnen Unterrichtseinheiten erarbeitet.

Eine persönliche Anmeldung in unserem Büro ist unbedingt erforderlich. Natürlich bieten wir diesen Kurs auch am Nachmittag an.

Wolf Gutzmer (Koordination)

1902.04 03.07.–03.09.2019

1902.05 24.09.–26.11.2019

Terminänderungen geben wir rechtzeitig auf unserer Homepage bekannt.

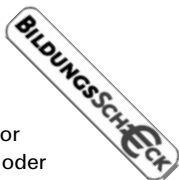
mo.–fr., 6-std., 09.00–14.00 Uhr, ca. 240 UStd./595,- €

mo.–fr., 6-std., 13.00–18.00 Uhr, ca. 240 UStd./570,- €

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-10

## Kreativtherapie

Diese vielseitige berufs- oder ausbildungsbegleitende, dreijährige Zusatzqualifikation richtet sich vor allem an Menschen, die im sozialen, pädagogischen oder künstlerischen Bereich tätig sind, in Kindergärten, Schulen, Kreativkursen, Beratung, Betreuung oder Therapie.



Die Weiterbildung Kreativtherapie ist handlungs- und erlebnisorientiert und von den Gedanken der humanistischen Psychologie geprägt. In einem Dreiklang aus eigenem Erleben, Gruppenerfahrungen und Theorie wenden wir uns einer Vielfalt von Künsten zu und bieten jeweils kleine, aber wirkungsvolle Übungen und Einblicke in weiterführende Fachliteratur an.

Wir begegnen der Arbeit mit Collage, Plastik, Malerei, Zeichnung, meditativem Malen, Imagination, Körpererleben, Tanztherapie, Theater, Rollen-, Masken-, Puppenspiel, Märchen, Klang und Rhythmus. Im Gruppenaustausch

sammeln wir aktuelle Erfahrungen und bereichern diese mit Fallbeispielen aus der Praxis unserer DozentInnen an.

Ebenfalls beschäftigen wir uns Stück für Stück mit allen nötigen Themen wie Achtsamkeit, den Bedingungen zur Entfaltung und Entwicklung konstruktiver Kreativität (nach Rogers) und der inneren Vielstimmigkeit (bspw. nach Schulz v. Thun), um letztendlich eine stabile und krisensichere kreativtherapeutische Haltung, Handlungsweise und Gesprächsführung reifen zu lassen.

Kreativtherapeutisches Arbeiten aktiviert die lustvolle Auseinandersetzung mit der eigenen Gestaltungskraft und eine humorvolle und wohlwollende Selbstbegegnung.

Die Kreativtherapie wirkt besonders durch die realitätsbezogene, bewertungsfreie und ressourcenorientierte Haltung, die auch im Alltagsgeschäft nicht-therapeutischer Berufe Reifung und Persönlichkeitsentwicklung fördert.



Die Ausbildung findet an jeweils einem Wochenende eines Monats statt. In den Schulferien NRW findet keine Fortbildung Kreativtherapie statt.

Gegebenenfalls kann eine Förderung über Bildungsscheck oder -prämien-gutschein erfolgen. Nähere Informationen erhalten Sie unter 0231/546 516 21. Bei Interesse bitte ausführlichen Flyer anfordern.

Koordination: Achim Horstkorte/Christiane Brenk  
1 Wochenende/Monat (außer Sommerferien und Dezember);  
10 WE/Jahr, sa. 11.30–18.30 Uhr, so. 09.30–16.30 Uhr,  
16 UStd./Wochenende, insges. 480 UStd.  
Kosten: 130,- € bei monatlicher Ratenzahlung,  
1.500,- € bei jährlicher Zahlung oder  
4.400,- € bei einmaliger Zahlung  
zzgl. Kosten für Gestaltungsmaterial  
IZB, Münsterstr. 9–11

### Kreativtherapie VII

1602.38 Nov. 2016 – Okt. 2019  
Martina Schulte, Dennis Hölzer

### Kreativtherapie VIII

1802.39 Feb. 2018 – Jan. 2021  
Angela Töpfer, Melanie Rex

### Kreativtherapie IX

2002.31 15.02.2020

Unsere  
Werkschau-  
Termine  
finden Sie  
auf Seite 8

### Infoabend

Hier nehmen wir uns gerne Zeit für Ihre individuellen Fragen und informieren Sie über den Aufbau, den Ablauf und die Grundprinzipien der Weiterbildung. Ein kleines Spiel mit Symbolen rundet die Veranstaltung ab und eröffnet einen unmittelbaren Einblick in die facettenreiche Symbolsprache. So können Sie eigene Erfahrungen damit sammeln, wie wir in der Kreativtherapie an diese Sprache herantreten und eine Vorstellung davon entwickeln, ob sich unser Ansatz für Sie eignet, sei es für den beruflichen oder privaten Nutzen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.



Angela Töpfer

Die Info-Termine dienen der Kontaktaufnahme und Entscheidungsfindung. Für die Anmeldung zur Fortbildung ist die Teilnahme an mindestens einem Infoabend erforderlich. Sollte der Entscheidungsprozess damit noch nicht abgeschlossen sein, können Sie gerne an einem weiteren Termin teilnehmen.

Angela Töpfer/Christiane Brenk  
03.09.19 / 17.09.19 / 08.10.19 / 22.10.19 / 26.11.19 /  
10.12.19  
IZB, Münsterstr. 9-11 (Info: 0231/546 516-21)

## Werkchau Kreativtherapie

Zu besonderen Anlässen – z. B. zum Abschluss des Grund- und des Hauptstudiums – öffnen wir an einem Sonntag unsere Türen und laden Sie herzlich zu einer öffentlichen Werkchau ein. Hier sehen Sie phantasievolle und eigenwillige Werke, die im Rahmen der Weiterbildung entstanden sind. In einer kommunikativen Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen können Sie mit Studierenden und DozentInnen ins Gespräch kommen und einen kleinen Einblick in unsere Arbeit gewinnen.



Werkchau am 16.03.2014  
(Foto: Ch. Brenk)

06. Oktober 2019  
13.00 bis 15.00 Uhr, IZB, Münsterstr. 9-11 (Erdgeschoss)  
Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung nicht erforderlich.  
Info: 0231/546 516-21

## Netzwerkmanagement

Bevor ein Missverständnis entsteht: Gemeint sind hier Netzwerke der Arbeits- und Lebenswelt – soziale, kulturelle, interkulturelle, unternehmerische etc.

Die obige Aufzählung zeigt es schon: Netzwerke gibt es in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens, „Vernetzung“ ist nicht nur in Mode, sondern oft auch (über-)lebenswichtig. Was aber sind Netzwerke genau, was unterscheidet sie von Kooperationsverbänden, wie funktionieren sie, wie können sie effektiv gestaltet und genutzt werden?

Diese und ähnliche Fragen sollen in dem Seminar diskutiert und – soweit möglich – beantwortet werden, so dass die Teilnehmenden die Bedeutung des Netzwerkmanagements in ihrem eigenen Kontext besser einschätzen können.

Achim Horstkorte  
1922.61 -1 26.09.2019  
Do., 18.00–20.30 Uhr, 3 UStd./29,- €  
Kunst- und Kulturscheune Holzwickede  
(Info: 0231/546 516-41)

## Moodle & Co.

E-Learning ist inzwischen ein fester Bestandteil vor allem, aber längst nicht mehr nur der Erwachsenenbildung. Dabei steht E-Learning nicht zwangsläufig im Gegensatz zu traditionellen Lernangeboten, es lässt sich vielmehr auch hervorragend zur Unterstützung des klassischen Unterrichts einsetzen. Lehr- und Lernplattformen wie Moodle und Blackboard und Instrumente wie Foren oder Chaträume erlauben den Lernenden einen Austausch über den eigentlichen Unterricht hinaus, zudem können den Lernenden zusätzliche unterrichtsbegleitende Materialien oder Tests online zur Verfügung gestellt werden.



Das Seminar richtet sich an Kursleiterinnen und Kursleiter im Bereich DaF und bietet Einblicke in eine der wohl am weitesten verbreiteten Software zur Bereitstellung von Online-Lernplattformen, die vor allem auch kooperatives Lernen fördert.

Milana Kraus  
1912.51 Termin auf Anfrage  
2-mal mi., 14.30–17.00 Uhr, 6 UStd./30,- €  
Interkulturelles Zentrum am Burgtor

## Die etwas andere Schreibmaschine

Moderne Textverarbeitungssysteme sind in vielen Arbeitszusammenhängen längst unentbehrliche Werkzeuge geworden. Für viele Anwender jedoch reduziert sich der Funktionsgewinn darauf, Dokumente beliebig oft zu überarbeiten und mit anderen teilen zu können – ihre eigentlichen Potenziale bleiben ungeahnt.

Anhand konkreter Beispiele aus dem Arbeitsalltag will das Seminar helfen, die verborgenen Funktionen der Textverarbeitung zu erschließen: Was leisten Formatvorlagen und Bereiche, warum



dienen Tabellen nicht nur der Darstellung von Daten und Zahlen, wie lassen sich Textmarken, Querverweise und Hyperlinks nutzen, um Dokumente zu vernetzen, wozu benötigt man Notizen, wie lässt sich die Aufzeichnung von Änderungen in Teams sinnvoll einsetzen oder

wie lassen sich ganze Dokumente oder einzelne Bereiche vor versehentlicher bzw. unerwünschter Änderung schützen.

Wolf Gutzmer  
1922.52 04.09. u. 11.09.2019  
2-mal mi., 14.30–17.00 Uhr, 6 UStd./30,- €  
Interkulturelles Zentrum am Burgtor

## Trauma Basics

Traumatisierte Kinder, Jugendliche und Erwachsene verstehen und begleiten.

Traumatisierte, verletzte Menschen brauchen eine besondere Ansprache, brauchen besondere Bindungsangebote und an erster Stelle vor allem Verständnis und das Gefühl von Verlässlichkeit und Sicherheit.

Das Seminar richtet sich an Lehrer, Erzieher, Kreativtherapeuten und Sozialarbeiter. Es ist eine erste Einführung. Ziel ist es, Hintergrundwissen zu vermitteln, vor allem aber regt es an zu einer traumasensiblen, achtsamen Haltung für ein gelingendes Miteinander.

Themenschwerpunkte sind:

- der Traumaprozess – neurobiologische Hintergründe;
- Modell Häschen – Denker, nach L. Hantke;
- die posttraumatische Belastungsstörung und ihre Symptome;
- Symptome als Überlebensstrategien;
- Ressourcenbereich, Ressourcenbarometer;
- Stabilisierungsmethoden;

## Bildung auf Bestellung

Haben Sie in unserem Programm das Thema Ihrer Wahl nicht gefunden? Suchen Sie Angebote in einem der folgenden Bereiche?

- Schlüsselkompetenzen (Selbstfürsorge, Selbst- und MitarbeiterInnenführung, Fremdsprachen, Deutsch als Zweitsprache)
- Interkulturelle Bildung und interkulturelles Management mit den Schwerpunkten Osteuropa, Südost-Asien oder Lateinamerika;
- berufsbezogene Bildung (Schulung im Bereich DaF/DaZ, Netzwerkmanagement);
- politische Bildung (Ökologie, Strukturwandel, Ethik);

Wollen Sie in Ihrer Firma, Ihrer Organisation, Ihrem Verein oder privat, allein oder in kleinen Gruppen einen gemeinsamen Weiterbildungswunsch realisieren? Fehlt Ihnen der kompetente Partner, mit dem Sie eine spezielle Schulung z. B. für Ihre MitarbeiterInnen planen können? Setzen Sie sich mit uns telefonisch oder via E-Mail in Verbindung!

Wir entwickeln ein inhaltlich wie organisatorisch auf Ihren Bedarf hin maßgeschneidertes Angebot und stellen kompetente Dozentinnen und Dozenten. Auf Wunsch kommen wir zu Ihnen, wenn geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung stehen, oder wir bieten Ihnen die Durchführung in unseren Schulungsräumen im IZB an.

- das Besondere an einer traumasensiblen Pädagogik;
- vom So-sollte-es-Sein zum Wie-kann-es-Gehen;
- ungewöhnliches Verhalten verstehen.

Das Seminar beinhaltet Impulsvorträge, Stabilisierungs- und Bewegungsübungen, Kleingruppen- und Plenumsarbeit.

Lydia Arndt

1902.51 21.09.19

Sa., 10.00–17.00 Uhr, 8 UStd./98 €

Münsterstraße 9–11 (Info unter 0213/546 516-21)

## Methodenkoffer Stressregulation

Die Fortbildung richtet sich an Pädagogen, Kreativtherapeuten und Sozialarbeiter.

In Zeiten von Arbeitsverdichtung und Beschleunigung ist es sehr gesund, eigene, ganz individuelle Möglichkeiten zu finden, Stress zu regulieren. Nicht erst nach, sondern schon während der Arbeit. Ein zu hoher Stresspegel behindert unsere Fähigkeit, in Beziehung zu sein und belastet darüber hinaus langfristig die Gesundheit.

Im Methodenkoffer befinden sich viele unterschiedliche Angebote, die Ihnen einen Weg aus der Anstrengung ermöglichen und dabei helfen, Stress zu regulieren und Entspannung auszulösen:

- im Hier und Jetzt ankommen;
- den Autopilot-Modus kennenlernen;
- Übungen zum Innehalten;
- Atem- und Stilleübungen;
- Visualisierungstechniken;
- Wohlbefinden über Bewegung herstellen;
- Fokussieren auf das, was gut ist und gelingt;
- Distanzierung vom Problem über somatische Marker.



Foto: Austin Neill, Unsplash

Grundlage dieser Methoden wird das Kennenlernen des Nervensystems sein, mit besonderer Beachtung des beruhigenden Vagusnerven. Verbindendes Element aller Angebote ist eine achtsame Grundhaltung und der Blick auf das Gute, auf das, was unterstützt und uns neue, frische Energien schenkt.

Sie benötigen eine Portion Neugierde und bequeme Kleidung.

Lydia Arndt

1902.52 28.09.19

Sa., 10.00–17.00 Uhr, 8 UStd./98 €

Münsterstraße 9–11 (Info unter 0213/546 516-21)

## Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung

### Deutsch für medizinische Berufe

Haben Sie im Ausland einen medizinischen Abschluss erworben und möchten diesen in Deutschland anerkennen lassen. Dann müssen Sie unter anderem bei der Ärztekammer eine Fachsprachprüfung ablegen. Unser Kurs *Deutsch für medizinische Berufe* bereitet Sie auf diese Prüfung vor und orientiert sich an den Prüfungsteilen Arzt-Patienten-Gespräch, der schriftlichen Dokumentation der Untersuchungsbefunde und der Arzt-Arzt-Kommunikation. Dabei werden neben dem Hörverstehen sowohl die mündlichen als auch die schriftlichen Fertigkeiten trainiert. Im Kurs werden folgende Themen behandelt:

- medizinische Terminologie;
- die Kommunikation mit Patienten;
- Anamnesetraining;
- Aufklärung der Patienten über diagnostische und therapeutische Maßnahmen;
- Arztbrief;
- Übergabegespräche mit Diskussion verschiedener Fälle;
- Dokumentation der Anamnese, Fachvorträge zu Themen wie Leitsymptome, diagnostische Maßnahmen und häufige Erkrankungen.

Der Kurs umfasst 60 Unterrichtstage, darunter mindestens auch zwei Samstage. Gegen Kursende finden zudem Prüfungssimulationen in Einzelgesprächen statt, die sich an den Themen der Kenntnisprüfung orientieren.



#### Visite im Krankenhaus

Dr. med. Martin Langer, Chefarzt der zentralen Notaufnahme, empfing unsere TeilnehmerInnen im Evangelischen Krankenhaus Unna und zeigte ihnen die medizinischen Räumlichkeiten. Neben der interventionellen Radiologie und der Endoskopie durfte auch der OP-Raum besichtigt

werden. Anschließend fand in geselliger Atmosphäre ein fachlicher Austausch statt.

Angeliki Marmara

1902.41-3 18.09.–20.12.19 08.30–13.30 Uhr

1902.41-3N 18.09.–20.12.19 14.00–19.00 Uhr

mo.-fr., 2-mal sa., 6-std., 345 UStd. zzgl. Prüfungssimulation in Einzelgesprächen/1.290 €

Münsterstr. 9-11 (Info unter 0231/546 516-10)

#### Wer sind wir?

Das Weiterbildungsinstitut Ruhr (WIR – gegründet 1997) ist das Bildungswerk des *Vereins zur Förderung interkulturellen Zusammenlebens e.V. (VFZ)* und vom Land NRW als Einrichtung der Weiterbildung anerkannt. Es ist unmittelbar den satzungsgemäßen Zielen des Trägers verpflichtet und verfolgt diese im Rahmen des Weiterbildungsgesetzes NRW. Sitz des WIR ist das Interkulturelle Zentrum am Burgtor (IZB) in Dortmund.

Das WIR ist regional und überregional eng mit anderen Institutionen und Bildungsträgern vernetzt. Kooperationsvereinbarungen bestehen u.a. mit der Stadt Dortmund und der TU Dortmund. Es ist Mitglied in der *Landesarbeitsgemeinschaft für eine andere Weiterbildung (LAAW NRW)*, im *Fachverband Deutsch (FaDaF)*, über den Träger darüber hinaus im *Paritätischen* und im *ISB e.V. (Interessengemeinschaft sozial-gewerblicher Beschäftigungsinitiativen)*.

#### Wo stehen wir?

Wir begreifen Bildung als Schlüssel, um den Anschluss an die gesellschaftliche, technologische und wirtschaftliche Entwicklung nicht zu verpassen. Lebensbegleitendes Lernen ist in der Informations- und Wissensgesellschaft Grundvoraussetzung für eine Teilhabe am gesellschaftlichen Leben und die individuelle Zukunftsfähigkeit – es ist elementare Daseinsvorsorge. Bildungsziel ist also vordringlich die Erweiterung persönlicher und beruflicher Handlungskompetenzen – und schließt als solches in einer zunehmend von kultureller Vielfalt geprägten Gesellschaft gerade auch die Entwicklung interkultureller und sozialer Kompetenzen mit ein.

#### Was wollen wir?

Das WIR möchte allen die Möglichkeit bieten, sich *umfassend* weiterzubilden. In diesem Sinne ist es selbstverständlich, dass wir uns nicht auf bloße Wissensvermittlung oder Aneignung isolierter Techniken beschränken, sondern die Person als Ganzes mit ihrem individuellen Hintergrund und ihren unterschiedlichsten Fertigkeiten, Kenntnissen und Kompetenzen in den Bildungsprozess einbeziehen.

Als Bildungswerk des VFZ e.V. setzt das WIR den Schwerpunkt seiner Arbeit auf interkulturelle Begegnung und Austausch sowie die Integration ausländischer Mitbürger. Der Förderung der Schlüsselkompetenz Sprache gilt dabei unsere besondere Aufmerksamkeit.

Darüber hinaus will das WIR insbesondere ein Sinn- und Orientierungsangebot bereitstellen, das dem Einzelnen erlaubt, sich die Vielfalt der Grund- und Werthaltungen in der modernen Gesellschaft zu erschließen und sich in die Auseinandersetzung um ihren Geltungsanspruch einzumischen.

## Integrationskurse

Diese vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) geförderten Kurse richten sich an Zuwanderer, die für längere Zeit in Deutschland leben werden. Das BAMF erteilt die Zulassung auch für Flüchtlinge aus dem Iran, Irak, Syrien, Eritrea und Somalia.



Ziel ist es, das Niveau B1 und damit die sprachlichen Fähigkeiten für die Kommunikation in Alltag und Beruf zu erwerben. Einen Schwerpunkt bildet der Bezug zur Arbeitswelt. Sprachlich und inhaltlich stehen darum Themen wie Arbeitsmarkt, Bewerbung und Vorstellung, aber auch das deutsche Sozialsystem und seine verschiedenen Institutionen immer wieder im Vordergrund.

Die Kurse dauern rund 6 Monate mit insgesamt 600 Unterrichtsstunden und sind in 6 Module à 100 Unterrichtsstunden unterteilt. Eine Verlängerung um jeweils 300 Unterrichtsstunden ist möglich, wenn das B1 Niveau noch nicht erreicht wurde.

Die Kurse dauern rund 6 Monate mit insgesamt 600 Unterrichtsstunden und sind in 6 Module à 100 Unterrichtsstunden unterteilt. Eine Verlängerung um jeweils 300 Unterrichtsstunden ist möglich, wenn das B1 Niveau noch nicht erreicht wurde.

Ein Einstieg ist zu Beginn jeder Stufe möglich, die Kurse richten sich also nicht nur an Anfänger. Ein Einstufungstest hilft Ihnen und uns, die optimale Stufe für Sie zu finden. Die obligatorische Abschlussprüfung ist der DTZ (*Deutschtest für Zuwanderer* – telc).

Eine persönliche Anmeldung im pdL-Büro ist unbedingt erforderlich. Hier beraten wir Sie gerne und erledigen mit Ihnen die notwendigen Formalitäten.

Thomas Wild (Koordination)  
1901.I

05.07.19–02.08.19	30.10.19–29.11.19
Sommerferien vom	02.12.19–15.01.20
05.08.–23.08.19	16.01.20–14.02.20
26.08.19–26.09.19	
27.09.19–29.10.19	

9.00–13.15 Uhr oder 14.00–18.00 Uhr  
mo.–fr., 5-std., 100 UStd. /390,- €

Die vollständige Übernahme der Kosten durch das BAMF ist möglich, ebenso Ermäßigungen sowie die Erstattung der Fahrtkosten.

IZB, Münsterstr. 9–11 oder Geschwister-Scholl-Str. 20  
Info im Büro und unter 0231/546 516-10.

## Deutsch für Flüchtlinge

Zielgruppe dieser Deutschkurse sind Menschen, die nicht in Integrationskursen gefördert werden können. Die Kurse finden auf verschiedenen Niveau-Stufen von A1 bis B1 statt und schließen mit einer pdL-Prüfung ab. Ein Kurs umfasst bis zu 300 Unterrichtsstunden. Die Teilnahme und das Lehrwerk sind kostenlos, eine Fahrtkostenerstattung ist ggf. möglich.

Diese Kurse werden aus ESF Mitteln und/oder aus Mitteln des Landes NRW gefördert.

Koordination: Thomas Wild

Termine auf Anfrage

Interkulturelles Zentrum am Burgtor

Information und Anmeldung:

Halime Bulut, Gülsen Yildirim (Tel.: 0231/546 516-32)  
di. und do., 10–12 Uhr im IZB, R. 37

### telc-Prüfungen

#### Deutsch A1 für Zuwanderer

Das WEITERBILDUNGSINSTITUT RUHR ist ein bei telc akkreditiertes Prüfungszentrum für Sprachprüfungen auf verschiedenen Niveaustufen. Regelmäßig bieten wir die Prüfung auf A1-Niveau an, denn Zuwanderer müssen dieses Zeugnis bei der Ausländerbehörde vorlegen, um eine Aufenthaltserlaubnis zu bekommen.

Die nächsten Prüfungstermine:

09.07.2019	05.11.2019
01.08.2019	03.12.2019
01.10.2019	21.01.2020

Die Prüfung findet in der Regel dienstags um 14.00 Uhr statt, die Prüfungsgebühr beträgt 70,00 €. Bitte melden Sie sich spätestens 15 Tage vor dem Prüfungstermin im pdL-Büro an.

#### telc Deutsch C1 Hochschule

Seit Juni 2016 führen wir jetzt auch in unregelmäßigen Abständen *telc Deutsch C1 Hochschule* als Alternative zur DSH-Prüfung durch. Einen Kurs zur Vorbereitung auf die Prüfung bieten wir ebenfalls an. Genaueres erfahren Sie bei uns oder im Internet unter [www.pdl-dortmund.de](http://www.pdl-dortmund.de).



## Intensivkurs Deutsch

Die Kurse richten sich an Erwachsene, die die deutsche Sprache lernen bzw. ihre Kenntnisse der deutschen Sprache vertiefen und ihre Ausdrucksfähigkeit verbessern möchten. Insgesamt bieten wir fünf Kursstufen an, die bis zum Niveau B2 des Europäischen Referenzrahmens führen. Regelmäßige Tests erlauben die Überprüfung der Lernfortschritte. Bei Vorkenntnissen hilft ein Einstufungstest, die passende Stufe zu bestimmen. Eine rechtzeitige persönliche Anmeldung in unserem Büro im IZB ist daher unbedingt erforderlich. Bei entsprechender Nachfrage werden zusätzliche Kurse eingerichtet.

Unsere Dozentinnen und Dozenten verfügen über langjährige Erfahrung im Bereich DaF.

Das Niveau unserer Kursstufen orientiert sich am Europäischen Referenzrahmen. In den ersten drei Stufen (A1, A2 u. B1 GER) werden Grundkenntnisse in der deutschen Umgangssprache und die wesentlichen grammatikalischen Strukturen vermittelt. Jeder Kurs endet mit einem Test.



Nach der 3. Stufe können Sie sich in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zurechtfinden, sich an Gesprächen im Alltag beteiligen, Texte zu Alltagsthemen verstehen und einfache Sachverhalte mündlich und schriftlich darstellen.

In den Stufen B2.1 und B2.2 werden Sie Ihren Wortschatz systematisch erweitern und Ihre Kenntnis

der deutschen Grammatik festigen, so dass Sie schließlich auch komplexe Texte zu Themen aus den Bereichen Gesellschaft, Politik, Wirtschaft und Wissenschaft verstehen und bearbeiten können. Kurzreferate und Diskussionen sollen schließlich dazu beitragen, auch die mündliche Sprachkompetenz zu erhöhen.

Wolf Gutzmer (Koordination)  
1901.S5 01.08.–11.09.19  
1901.S6 18.09.–31.10.19  
1901.S7 08.11.–19.12.19  
2001.S1 Jan. bis Feb. 2020

mo.–fr., 6–std., 09.00–14.00 Uhr, 180 UStd. zzgl. Tutorien am  
Nachmittag (20 UStd.)/480,- € oder  
ca. 14.00–19.00 Uhr, 180 UStd./430,- €  
Interkulturelles Zentrum am Burgtor oder Geschwister-Scholl-  
Str. 20 (Info: 0231/546 516-10)

### Ausführliche Informationen

zu unserem DaF-Angebot  
auf unserer Homepage  
unter [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de)

## Grammatik

Haben Sie Probleme mit der deutschen Grammatik? Möchten Sie Ihren Stil verbessern? Oder möchten Sie einfach nur wissen, welchen Regeln der „richtige“ Sprachgebrauch folgt?

Unser Grammatikkurs gibt einen Überblick über grundlegende Strukturen der deutschen Sprache und fasst die zentralen Regeln ihrer Grammatik zusammen. Dabei werden auch logische Strukturen deutlich, deren Kenntnis eine Auseinandersetzung mit dem eigenen Stil erlaubt und uns nicht zuletzt auch etwas über unsere Sicht der Dinge verrät.

Christoph Krämer

1901.31 Die Termine finden Sie unter [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de).  
mo.–fr., 3–std., 14.15–16.45 Uhr, 75 UStd./250,- €  
Interkulturelles Zentrum am Burgtor (Info: 0231/546 516-10)

**LITFASS**  
BÜCHER & MEDIEN

### LITFASS Bücher und Medien GmbH

Münsterstraße 107 | 44145 Dortmund

Fon: 02 31 | 49 66 66 - 0 mail@litfass-buecher.de  
Fax: 02 31 | 49 66 66 - 19 www.litfass-buecher.de

# Buch oder Nichtbuch?

Bei LITFASS keine Frage

Bücher | Sach- und Fachbücher | Schul- und Lernbücher | Zeitschriften |  
Games | E-Books | Filme | Hörbücher | Software | Musik | Noten | Medienbo-  
xen | Virtual Reality Soft- und Hardware | Erzählkoffer / Erinnerungskoffer |  
und vieles mehr...

## Englisch

Wir beraten Sie gerne, welcher Kurs der richtige für Sie ist. Auf Wunsch bieten wir Ihnen u.a. auch Kompaktkurse, Kurse für bestehende Gruppen oder Grammatikkurse an.

Unsere Englischkurse finden in der Münsterstr. 9–11 statt. Nähere Informationen unter 0231/546 516-21.



© Ch. Brenk

## Survival English

### Englisch für den Alltag

#### Anfänger mit Vorkenntnissen / Refresher

In diesem Kurs werden Sie viele verschiedene Alltagssituationen simulieren und dabei hilfreiche Redewendungen und nützliches Vokabular erlernen und festigen, so dass Sie sich in der englischen Sprache immer mehr zu Hause fühlen. Im Focus stehen:

- Out and about: Finding the way, shopping, at the pub, eating out.
- Holidays and trips: Travelling, at a hotel.
- Communication: Telephoning and writing, mail order & booking.

Lehrwerk: Great! Survival English

N.N.

1921.57-1 07.08.–21.08.19

-2 04.09.–19.09.19

-3 09.10.–23.10.19

jeweils mi., 17.30–20.00 Uhr, 3-mal, 9 Ustd./24,- €

## Reading in English

Sie möchten nicht nur nach Lehrbuch lernen, sondern auch Geschichten lesen, hören und besprechen? Dann sind Sie hier richtig!

### The Classics: Charles Dickens – A Christmas Carol

Do you already know the famous story about the rich businessman Ebenezer Scrooge, Little Timmy and the three Ghosts of Christmas? Have you read it or have you seen a movie version?

Wir lesen, hören und besprechen den Weihnachtsklassiker in einer überarbeiteten „Elementary“ Version.

Für Anfänger mit Vorkenntnissen (A2).

Christiane Brenk

1921.56 26.11.–10.12.19

3-mal di., 15.00–16.30 Uhr, 6 Ustd./15,- €

Nähere Informationen unter 0231/546 516-21

## „Easy English“

### Ganz entspannt Englisch lernen

Ihr letzter Englischunterricht ist schon eine Weile her? Sie würden gerne Englisch lernen, aber Sie machen sich Gedanken, ob Sie im Lernstoff mitkommen?

Dann kommen Sie doch zu unseren *Easy English*-Kursen und lernen Sie mit Spaß und der Gelegenheit, ruhig nochmal nachzufragen. Diese Kurse werden von Christiane Brenk geleitet und finden in der Münsterstr. 9–11 statt.



London Eye © Ch. Brenk

### Mit Vorkenntnissen A2.2

Lehrwerk: First Choice A2

1921.52-1 18.07.–19.09.19, 10-mal, 20 UStd./ 50,- €

-2 10.10.–12.12.19, 9-mal, 18 UStd./ 45,- €

(nicht am 24.10.19)

jeweils do., 17.00–18.30 Uhr

### Mit Vorkenntnissen A2.2 – Refresher-/Vertiefungskurs

Lehrwerk: Take it Easy A2 extra

1921.53-1 19.07.–23.08.19, 6-mal, 18 UStd./45,- €

-2 13.09.–18.10.19, 7-mal, 21 UStd./52,50 €

-3 08.11.–13.12.19, 6-mal, 18 UStd./45,- €

(nicht am 01.11.19)

jeweils fr., 15.00–17.30 Uhr

### Mit Vorkenntnissen A2.2 – Refresher-/Vertiefungskurs

Lehrwerk: Take it Easy A2 extra

1921.55-1 18.07.–22.08.19

-2 05.09.–17.10.19 (nicht am 03.10.19)

-3 31.10.–05.12.19

jeweils 6-mal do., 12 Ustd./30,- €

10.30–12.00 Uhr

### Mittelstufe B1

Lehrwerk: Easy English B1.1, Schwerpunkt Konversation

1921.54-1 18.07.–22.08.19

-2 05.09.–17.10.19 (nicht am 03.10.19)

-3 31.10.–06.12.19

jeweils 6-mal do., 16 UStd./40,- €

Termine 1 & 4: 14.00–15.30 Uhr (2 UStd),

Termine 2, 3, 5 & 6: 14.00–16.30 Uhr (3 UStd)

## Russisch für Anfänger

### Niveau A1

In diesem Kurs lernen Sie den Basiswortschatz, den Sie benötigen, um die wichtigsten Alltagssituationen zu meistern: Begrüßung und Vorstellung, Wegbeschreibungen, Einkäufe, Restaurantbesuche und Verabredungen. Darüber hinaus lernen Sie natürlich auch die Wochentage, Jahreszeiten und Uhrzeiten.

Aber natürlich werden wir uns vor allem auch mit dem kyrillischen Alphabet beschäftigen – die Grundvoraussetzung für jede Orientierung im russischen Alltag. Interessante und hilfreiche Informationen zum Leben in diesem so spannenden wie fremden Land runden den Kurs ab.

Lehrwerk nach Absprache am ersten Termin.

Justyna Jedynak-Schikowski  
1921.82 -1 16.09.–18.11.19  
10 mal mo., 2-std., 15.00–16.30 Uhr, 20 UStd./50,- €  
IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)

## Polnisch für Anfänger

### Niveau A1

In diesem Kurs können Sie den für die wichtigsten Kommunikationssituationen notwendigen Wortschatz erlernen, d.h. für Begrüßungen und Vorstellungen, Wegbeschreibungen, Einkäufe, Restaurantbesuche und Verabredungen sowie Wochentage, Jahreszeiten, Uhrzeiten und Grüße. Zudem erhalten Sie einen Einblick in die Grundzüge der polnischen Grammatik sowie der Rechtschreibung und Schrift. Interessante Informationen zum Leben in Polen runden den Kurs ab.

Lehrwerk nach Absprache am ersten Termin.

Justyna Jedynak-Schikowski  
1921.82 -1 17.09.–19.11.19  
10 mal di., 2-std., 14.15–15.45 Uhr, 20 UStd./50,- €  
IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)



Foto: Alexey Topolyanskiy, Unsplash.com

## Französisch für Anfänger

### Niveau A1

Bonjour, Salut et bonne journée!

Dieser Kurs umfasst die grundlegende französische Grammatik, sowie Vokabeln rund um das Thema Urlaub. Sie haben hier die Möglichkeit sich einen umfassenden Wortschatz für Ihre nächste Reise anzueignen. Angefangen wird mit dem französischen Alphabet. Darauf folgend erlernen Sie die französische Rechtschreibung sowie die richtige Aussprache.

Bonne chance et à bientôt!

Chantal Luzar  
1921.71 Auf Anfrage  
12-mal fr., 2-std., 18–19.30 Uhr, 24 UStd./72,- €  
IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)



Foto: Dan Novac, Unsplash

## Orientierungskurs

Dieses Seminar richtet sich an Menschen mit Migrationshintergrund und bietet einen Einblick in Geschichte und Gegenwart des politischen und sozialen Systems der BRD.

Die neuere deutsche Geschichte wird ebenso thematisiert wie das parlamentarische System und die Rechtsordnung. Darüber hinaus werden auch die verschiedenen gesellschaftlichen Institutionen vorgestellt, mit denen wir – direkt oder indirekt – tagtäglich konfrontiert sind. Schließlich werden kulturelle Besonderheiten und interkulturelle Differenzen diskutiert. Nach Möglichkeit führen wir im Rahmen des Kurses eine landeskundliche Exkursion durch.

Die Kurse schließen mit der Prüfung *Leben in Deutschland* (LiD) ab; ein Ergebnis von mindestens 17 Punkten (von 33) gilt als bestandener Einbürgerungstest, der bei der Ausländerbehörde vorgelegt werden kann. Die Testgebühr beträgt, falls sie nicht vom BAMF übernommen wird, 25,- €.

Thomas Wild (Koordination)

05.07.19–02.08.19	27.09.19–29.10.19
Sommerferien vom	30.10.19–29.11.19
05.08.–23.08.19	02.12.19–15.01.20
26.08.19–26.09.19	16.01.20–14.02.20

mo.–fr., 5-std., 9.00–13.15 Uhr, 100 UStd. /390,- €

Eine Kostenübernahme durch das BAMF ist möglich, ebenso Ermäßigungen und eine Erstattung der Fahrtkosten.

IZB, Münsterstr. 9–11, (Info: 0231/546 516-10)

## Körper & Seele

Diese Veranstaltungen vermitteln Kenntnisse und Techniken, die die körperliche und seelische Gesundheit fördern und den Einzelnen dadurch befähigen, sich den steigenden Anforderungen des – nicht nur beruflichen – Alltags zu stellen. Indem der Einzelne sich seiner eigenen Potenziale vergewissert, versetzt er sich in die Lage, sein Leben aktiv zu gestalten und diese Potenziale zu entfalten.

## Gedächtnistraining

### Mit Spaß geistig fit bleiben

Vergessene Telefon- oder Geheimnummern, verlegte Brillen, die peinliche Suche nach dem Namen des Gegenübers – wer kennt das nicht?

Es gibt verschiedene Ursachen für „Vergesslichkeit“ und einige Möglichkeiten und Wege, ihr entgegen zu wirken.

Dieser Kurs bietet zahlreiche Aufmerksamkeitstrainings, Denksportaufgaben, „Gedankenspiele“, Konzentrations- und Gedächtnisübungen und Tricks, die helfen, das Gehirn in Schwung zu halten und ärgerliche Erinnerungslücken zu vermeiden. Sie können erfahren, welche Möglichkeiten für Sie persönlich besonders hilfreich sind. Auch Anregungen für zu Hause und unterwegs, allein oder mit Familie, Freunden oder Mitreisenden sind dabei, denn die grauen Zellen sollten täglich trainiert werden!



Willi Heidelbergbach / pixelio.de

Christiane Brenk

1926.01-1 01.07.–19.08.19 (nicht am 15.07.2019)  
-2 26.08.–07.10.19  
-3 28.10.–09.12.19

jeweils mo., 10.30–12.00 Uhr, 7-mal, 14 UStd/35,- €  
IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

## Bildungsprämien/Bildungsschecks/Bildungsurlaub

Für Veranstaltungen der berufsbezogenen Bildung (dazu zählen auch Sprachen, EDV-Angebote etc.) können Sie u. U. **Bildungsprämien** oder **Bildungsschecks** (bis max. 500 €) und/oder **Bildungsurlaub** nach dem AWbG NRW („Bildungsurlaubsgesetz“) in Anspruch nehmen. Nähere Informationen bekommen Sie unter [www.bildungsscheck.nrw.de](http://www.bildungsscheck.nrw.de) bzw. [www.bildungsprämie.info](http://www.bildungsprämie.info) oder aber natürlich auch direkt bei uns.

## Kunst & Kultur

Unter dieser Rubrik finden sich unterschiedlichste Angebote von Ausstellungsbesuchen bis hin zu Malereikursen. Zum einen sollen durch eigenes intensives Schaffen die persönlichen kreativen Potenziale entdeckt, entfaltet und erweitert werden, zum anderen soll eine „Schule des Sehens“ die ästhetischen Gesetze unserer Wahrnehmung bewusst machen. Die Beschäftigung mit – nicht nur – unseren (Wert-)Vorstellungen von Schönheit und Harmonie ist zugleich auch die Auseinandersetzung mit den eigenen und/oder fremden Orientierungen und erlaubt – etwa in der Pädagogik – Veränderungs- und Gestaltungsprozesse in unserem Alltag zu thematisieren und zu reflektieren.

## Open Stage

Im Bühnenraum unserer Kunst- und Kulturscheune Holzwickede bieten WIR mit der Open Stage ein Format an, das sich an all jene richtet, die sich mal (oder erneut) auf der Bühne ausprobieren wollen. Auch wenn in *ausprobieren* die Probe enthalten ist, bietet der Raum doch Platz für ein kleines Publikum von 20-25 Gästen, denen man/frau sein/ihr Programm vorführen kann. Dabei denken wir an Musiker, Poeten, (Vor-)Leser, Kabarettisten, Schauspieler u. a. Politische



Foto: Kane Reinholdtsen auf Unsplash.com

Redner sind allerdings nicht erwünscht. Montags und täglich ab 22 Uhr ist die Open Stage mit Rücksicht auf die Anwohner *closed*.

Natürlich muss auch eine Open Stage koordiniert werden. Interessenbekundungen deshalb (mit Terminwunsch und einer kleinen Kostprobe, vielleicht per Selfie, Tonaufnahme oder ähnlichem) bitte nur per E-Mail direkt an [a.horstkorte@vzf.de](mailto:a.horstkorte@vzf.de). Telefonisch ist keine Terminvergabe möglich. Spontanbesuche könnten anwesende Bühnenstars sehr stören und sind nicht erwünscht. Als Gegenleistung würden wir uns bei passender Gelegenheit einen Auftritt auf einem unserer Institutsfeste in Dortmund wünschen.

Achim Horstkorte (Koordination)

Termine auf Anfrage nur per E-Mail an [a.horstkorte@vzf.de](mailto:a.horstkorte@vzf.de)  
Gebührenfrei!

Kunst- und Kulturscheune Holzwickede

## Auf Abruf

### Ausstellungsbesuche mit Bus und Bahn

Der Besuch einer Ausstellung in einer Gruppe macht mehr Spaß und ermöglicht eine professionelle Führung. Lassen Sie sich unverbindlich in unsere Interessentenliste aufnehmen – Sie werden dann rechtzeitig über die nächsten Termine informiert. Sie können sich aber natürlich auch direkt zu einzelnen Terminen anmelden. Es entstehen anteilige Kosten für Fahrt, Eintritt, Führung und Organisation.

Michael Schulz-Runge

1925.01 Exkursion

Jeweils do., wenn nicht anders vermerkt.

Näheres bitte telefonisch unter 0231/546 516-21 erfragen.

### 25. Juli 2019: Ein Gefühl von Sommer ... Niederländische Moderne, Museum Ostwall im Dortmunder U

Im MO bietet die Wechselausstellung mit etwa 120 Werken einen repräsentativen Überblick über die niederländische Malerei des ausgehenden 19. und beginnenden 20. Jahrhunderts. Sie



spannt einen Bogen vom Naturalismus der Haager Schule zum Amsterdamer Impressionismus. Darüber hinaus ist die Malerei aus der Künstlerkolonie Laren und die niederländische Moderne mit Positionen aus dem Neoimpressionismus, Expressionismus und der geometrischen Abstraktion vertreten.

Künstlerinnen und Künstler wie George Hendrik Breitner, Isaac Israëls, Jacob Maris oder Anton Mauve, Evert Pieters und Albert Neuhuys, Bart van der Leek, Else Berg, Lou Loeber und Jan Sluijters sind in den Niederlanden feste Größen und können nun hier – neu oder wieder – entdeckt werden.

### 15. August 2019: Schönheit. Lehmbruck & Rodin – Meister der Moderne, Lehmbruck Museum Duisburg

Das Ideal der Schönheit in der Kunst ist so ambivalent wie faszinierend. Anhand eines Dialoges von ausgewählten Arbeiten Wilhelm Lehmbrucks mit Skulpturen des französischen Bildhauers Auguste Rodin zeigt die Ausstellung, wie sich das Schönheitsideal und – damit verbunden – das Menschenbild im Wechsel vom 19. zum 20.

#### Bildnachweis

J. H. Weissenbruch (1824-1903), *Polderlandschaft mit Mühlen*, 1890, Öl auf Leinwand, 60,3 x 93,5 cm, Sammlung Singer Laren

Jahrhundert verändern. Anlässlich des 100. Todestages Wilhelm Lehmbrucks nimmt das Lehmbruck Museum mit der Jubiläumsausstellung erstmals eine Neubewertung der Idee von Schönheit in einer auf Lehmbruck, Rodin und die Bildhauerei der Moderne fokussierten Ausstellung vor. In pointierten Setzungen werden Werke von Zeitgenossen und jüngeren Künstlerinnen und Künstlern, unter ihnen Alexander Archipenko, Hans (Jean) Arp, Constantin Brancusi, Alfred Boucher, Camille Claudel, Berinde De Bruyckere und Henri Matisse, den Arbeiten der beiden Hauptprotagonisten an die Seite gestellt.



### 19. September 2019: Utopie und Untergang. Kunst in der DDR, Museum Kunstpalast Düsseldorf

30 Jahre nach dem Fall der Mauer widmet sich der Kunstpalast mit einer großen Ausstellung der Kunst aus der DDR. Mehr als 130 Gemälde und Arbeiten auf Papier von 13 unterschiedlichen Künstlerinnen und Künstlern verdeutlichen eine spannungsreiche, oft widersprüchliche Kunstepoche.

Bis 1990 wurde Kunst aus der DDR in der Bundesrepublik häufig gezeigt. In den letzten Jahrzehnten hatte das Publikum im Westen jedoch selten die Chance, die Werke im Original zu sehen. Die Ausstellung präsentiert mehrere Hauptwerke der seit der documenta 1977 als offizielle Maler der DDR wahrgenommenen Künstler Bernhard Heisig, Wolfgang Mattheuer, Werner Tübke, Willi Sitte und ermöglicht tiefere Einblicke in deren Schaffen.



### 17. Oktober 2019: Leonardo da Vinci – Erfinder und Wissenschaftler, Osthaus Museum Hagen

Der 1452 in Vinci geborene und 1519 in Amboise verstorbene Leonardo prägte wie kaum ein anderer die zweite Hälfte des zweiten Jahrtausends. Während Werke seines künstlerischen Schaffens, wie die *Mona Lisa* oder das *Abendmahl*, weltweit bekannt sind, will die Ausstellung eine weniger beachtete Seite des Universalgenies da Vinci anschaulich präsentieren: Leonardo als Erfinder und Wissenschaftler. Sein Erfindungsgeist wird zum bestimmenden Thema, dem Besucher wird deutlich, wie sehr

#### Bildnachweise

oben: Auguste Rodin, *Le Sommeil*, buste de jeune femme, Musée Rodin Paris, Foto: agence photographique du musée Rodin – Pauline Hisbacq

unten: Leonardo da Vinci, Institut für Kulturaustausch

seine künstlerische Begabung verknüpft war mit schier unstillbarem Fortschrittsdrang und mit der Faszination für die Möglichkeiten der „modernen“ Technik. Über 100 handkolorierte Faksimiles, in limitierter Auflage hergestellt, dokumentieren das Schaffen Leonardos in seiner Gesamtheit und erklären die Modelle, 25 exakte Nachbauten aus Holz und Metall nach Leonardos Zeichnungen, teilweise beweglich und unter Anleitung selbst zu bedienen.

#### 14. November 2019: Inside Rembrandt, Wallraf-Richartz-Museum Köln



Meister, Virtuose, Genie oder Star – die Synonyme für Rembrandt sind so vielfältig wie seine Kunst, die die Menschen weltweit begeistert. Aber warum ist das so? Dieser Frage geht das Wallraf-Richartz-Museum mit einer großen Sonderausstellung nach: *Inside Rembrandt* ist eine Hommage an den Maler zu seinem 350. Todestag († 4. Oktober 1669 in Amsterdam). Sie taucht ein in die Welt des Niederländers und erzählt bildgewaltig von einem dramatischen Künstlerleben zwischen Tragödie und Komödie. Dazu zeigt

das Wallraf neben eigenen Rembrandt-Werken auch hochkarätige Leihgaben aus zahlreichen internationalen Häusern.

#### Auf Abruf – Vorschau 2020:

16. Januar 2020: Der montierte Mensch, Museum Folkwang Essen

#### 12. Dezember 2019: Turner. Horror and Delight, LWL-Museum für Kunst und Kultur Münster

Die Ausstellung des bedeutendsten britischen Landschaftsmalers der Romantik stellt die Reisen Joseph Mallord William Turners (1775–1851) in die Schweiz und nach Italien, seine Begegnung mit den Alpen und der arkadischen Landschaft



#### Bildnachweis:

Rembrandt (Harmensz. van Rijn), *Gelehrter im Studierzimmer*, 1634, Öl auf Leinwand, Nationalgalerie Prag, Foto: Museum

5\_Josef Albers „Supraporten“, der „Silbernen Frequenz“, von Otto Piene, Foto: LWL / Hanna Neander

Italiens in den Fokus. Die Ausstellung ist eine Kooperation mit dem Museum Tate Britain in London, der Großteil der gezeigten Werke stammt aus dem Turner-Nachlass der Tate Gallery. Die 80 Gemälde und Aquarelle, die London zu der Ausstellung beisteuert, werden um 30 weitere Leihgaben europäischer Museen erweitert, zu denen Werke so bedeutender Meister wie Claude Lorrain, Caspar Wolf und Antonio Canal, genannt Canaletto, gehören.

## Kunst in Dortmund

Das Betrachten eines Kunstwerks im Original und die unmittelbare sinnliche Erfahrung einer Begegnung mit Kunst lassen sich nicht durch Vorträge oder Ausstellungskataloge ersetzen. Erst die eigene Inaugenscheinnahme eines Werks lässt dessen vordergründige Eigenschaften wie Format und Größe, Proportionen und Materialität offenbar werden und ermöglichen ein eigenes in-Bezugsetzen. Ausgewiesene Orte, wo solcherlei Begegnungen stattfinden können, sind z. B. Galerien und Museen.

Das **Museum Ostwall im Dortmunder U** mit seinen Dauer- und Sonderausstellungen bietet immer wieder Neues, mit dem sich eine intensivere Auseinandersetzung lohnt. Im Laufe einer jeweils einstündigen Veranstaltung werden einzelne

Exponate, vorzugsweise aus dem Bereich Malerei, mit einführenden Worten zu Künstler und Werk vorgestellt. Gemeinsam werden wir sie uns genauer anschauen und uns darüber austauschen.

Vorkenntnisse zur Teilnahme sind ausdrücklich nicht erforderlich!

### Ausstellungen im 2. Halbjahr 2019

07. August: Dortmunder U – Neupräsentation der Sammlung

04. September: Dortmunder U – Druckgrafik von Studierenden

06. November: BIG-Gallery (Vorplatz Dortmunder U)

Gerne informieren wir Sie oder nehmen Ihre Anregungen entgegen. Themen und Termine finden Sie dann auf unserer Homepage.

Michael Schulz-Runge  
Exkursion, jeweils am ersten Mittwoch eines Monats,  
15.00–16.00 Uhr  
Kosten: 5,- € / Termin  
Näheres bitte telefonisch unter 0231/546 516-21 erfragen.



Foto: Hannes Woidich, Dortmund – Gestaltung: Hannes Woidich, Dortmund

## Niki de Saint Phalle



Mit ihren fröhlichen, voluminösen Nanas wurde Niki de Saint Phalle weltweit berühmt. Auch das Dortmunder U widmete ihr im Frühjahr 2017 eine Ausstellung.

In diesem Kurs ist unter anderem eine sehr kreative und humorvolle Auseinandersetzung mit Frauenbildern möglich. Selbst designed, geformt, gestaltet, bemalt, lackiert – mit Draht, Zeitungspapier, Kleister, Farbe & Co können auch mit wenig bildnerischer Erfahrung einzigartige Objekte geschaffen werden.

Wir arbeiten dabei in „handlichem Format“. Was, wie groß, womit etc. wird in der Vorbesprechung geklärt. Es entstehen geringe zusätzliche Materialkosten.

Christiane Brenk

1925.21 auf Anfrage oder auf unserer Homepage

2-mal sa., 10.00–15.00 Uhr, 12 UStd./30,- €

Vorbesprechung: Mi., 17.10.18, 17.30–19.00 Uhr, 2 UStd.

IZB, Münsterstr. 9-11 (Info: 0231/546 516-21)

### pdL auf Facebook und auf Instagram

Natürlich finden Sie uns – das Weiterbildungsinstitut Ruhr und das Projekt Deutsch Lernen – auf Facebook und inzwischen auch auf Instagram. Besuchen Sie uns doch mal!

### Singen im Chor

## Lieder der Welt

Wer Freude am gemeinsamen Singen hat, ist hier herzlich willkommen. Das Repertoire besteht aus mehrstimmigen Gesangsstücken zu Themen wie Liebe, Freiheit, Krieg & Frieden, Ökologie, Demokratie und Arbeitswelt. Musikalisch geht es von frühen Madrigalen und Bauernliedern über internationale Folklore, Lieder der 20er/30er Jahre bis hin zu modernen Songs von Grönemeyer, Stevie Wonder und den Bläck Fööss.

Bettina Lecking ist staatlich geprüfte Gesangspädagogin und Stimmbildnerin und hat langjährige Erfahrungen in der Chorarbeit. Gesucht werden nach wie vor insbesondere Tenor- und Bassstimmen! Gesangliche Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Bettina Lecking

03.09.–10.12.19 (Nicht in den Ferien!)

di., 19.30–22.00 Uhr (Näheres auf Anfrage!)

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

### Dialog der Kulturen

Die hierunter gefassten Veranstaltungen zielen darauf ab, immer wieder vielfältige Anlässe und Räume zu schaffen für die Begegnung von Menschen unterschiedlichster kultureller Herkunft, die aber zumindest eines gemeinsam haben: Das Interesse an dem Anderen.

## Interkulturelle Begegnung – Tanz

Fremdartige Musik und Tänze vermitteln uns seit jeher Einblicke in fremde Kulturen. Wenn die fremde Sprache nicht gesprochen und verstanden wird, sind sie oftmals sogar das wichtigste Kommunikationsmittel im interkulturellen Austausch. Und sie verraten viel vom kulturellen, aber auch politischen oder sozialen Ursprung des Anderen. Wie kein anderes Medium sind Musik und Tanz also dazu geeignet, das Andere nicht nur zu studieren, sondern sich aktiv darauf einzulassen. Vor diesem Hintergrund ist Tanz nichts anderes als interkulturelles Lernen: Er macht uns ein Stück weit offener und toleranter. Auch dann – und erst recht – wenn es sogar viel Spaß macht.



© jokant/pixelio.de

## Rueda

Musik und Tanz sind die Medien, die den interkulturellen Austausch, die gegenseitige Beeinflussung und nicht selten die Verschmelzung unterschiedlichster Traditionen am deutlichsten spiegeln. Salsa ist hier keine Ausnahme – im Gegenteil: Die wichtigsten Zutaten dieser „Sauce“ kommen aus den Ländern Kuba, Puerto Rico, USA (vor allem aus New York) und Kolumbien.

Rueda de Casino ist ein lateinamerikanischer Gruppentanz, der zu Salsa getanzt wird. Das Besondere an dem Tanz sind ständige Partnerwechsel und witzige Einlagen. Wir tanzen Rueda del Casino und lernen Choreographien.

Bist Du salsaerfahren, taktst sicher und auf der Suche nach einer Tanzgruppe? Wir würden uns sehr freuen, von Dir zu hören!

Volker Scheithauer

1923.69 -4 30.08.–15.12.19 (nicht in den Herbstferien)

freitags, 20.00–21.30 Uhr (Näheres auf Anfrage!)

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

## Teilnahmebedingungen

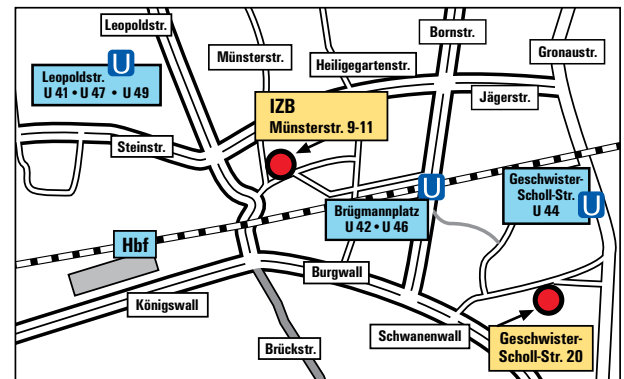
Achtung! Für unsere Deutschkurse, das Propädeutikum sowie für Kreativtherapie gelten gesonderte Teilnahmebedingungen und Fristen (siehe [www.wir-do.de/downloads.htm](http://www.wir-do.de/downloads.htm)).

1. Die Anmeldung kann persönlich, fernmündlich sowie schriftlich per Fax oder E-Mail erfolgen.
2. Mit Eingang der Anmeldung ist diese verbindlich.
3. Ein Kurs findet statt, wenn sich mindestens 7 TeilnehmerInnen angemeldet haben. In der Regel ist die Zahl der Teilnehmenden begrenzt. Wichtig: bei Überbelegung der Kurse entscheidet die Reihenfolge der Zahlungseingänge. Falls eine Teilnahme nicht möglich ist, benachrichtigen wir Sie.
4. Eine Bestätigung der Anmeldung erfolgt nicht.
5. Die in den Veranstaltungsprogrammen ausgewiesenen Kursgebühren werden mit der Anmeldung per Verrechnungsscheck oder Überweisung fällig. Nach Absprache ist eine Barzahlung bei Kursbeginn möglich.
6. Änderungen insbesondere der ReferentInnen und Veranstaltungsorte in Abweichung vom Programm behalten wir uns vor und werden wir Ihnen ggf. umgehend mitteilen.
7. Ein Rücktritt von der Anmeldung muss uns eine Woche vor Kursbeginn bekannt sein, sonst kann die Kursgebühr nicht rückerstattet werden. Ausnahme: eine Ersatzteilnehmerin oder ein Ersatzteilnehmer kann gefunden werden.
8. Eine Erstattung ohne Abzug erfolgt selbstverständlich, wenn ein Kurs nicht zustande kommen sollte.
9. Unsere Haftung für Schäden, insbesondere für solche aus Unfällen, Erkrankung, Beschädigungen, Verlust oder Diebstahl ist ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden wurde von uns vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht. Die Teilnahme an den Veranstaltungen erfolgt auf eigene Gefahr. Ein Versicherungsschutz besteht nicht.
10. Hoheitliche Maßnahmen, Naturkatastrophen, Verkehrsstörungen, Störungen in der Energie- und Rohstoffversorgung, plötzliche Erkrankung des Referenten und sonstige Fälle höherer Gewalt, also außergewöhnlicher Ereignisse, die WIR nicht zu vertreten hat, befreien WIR für die Dauer ihrer Auswirkungen von der Verpflichtung zur Vertragserfüllung. In diesen Fällen ist WIR nicht zum Schadenersatz, insbesondere nicht zum Ersatz von Reise- und Übernachtungskosten sowie von Arbeitsausfall verpflichtet.
11. Mit der Anmeldung erklärt sich der/die TeilnehmerIn mit der automatisierten Be- und Verarbeitung der personenbezogenen Daten für Zwecke der Seminare durchführung und -abrechnung sowie der späteren Information durch WIR einverstanden. Eine über die unmittelbare Seminarverwaltung hinaus gehende Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht. WIR verwendet die Daten im Sinne des Bundesdatenschutzgesetzes.
12. Die Teilnehmenden müssen mindestens 16 Jahre alt sein.
13. Sollten einzelne Bestimmungen dieser Teilnahmebedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, so bleibt die Gültigkeit der übrigen Klauseln unberührt. Die ganz oder teilweise ungültige Bestimmung soll durch eine Regelung ersetzt werden, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt.

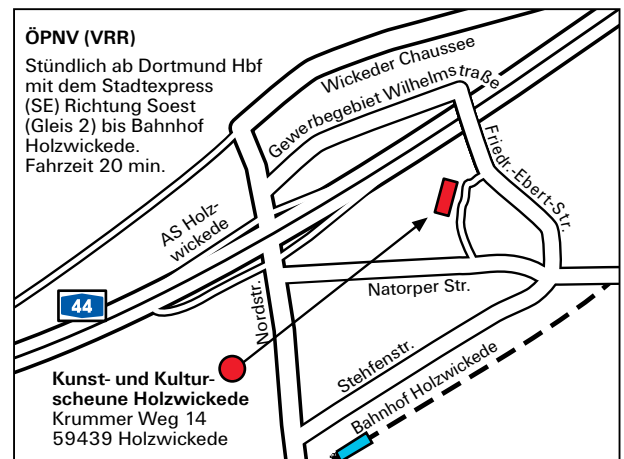
## Kontakt

WIR – WEITERBILDUNGSINSTITUT RUHR  
 Büro: Münsterstr. 9–11, 44145 Dortmund  
 Ruf: 0231/546 516-10  
 Fax: 0231/546 516-49  
 E-Mail: [info@wir-do.de](mailto:info@wir-do.de)  
 Homepage: [www.wir-do.de](http://www.wir-do.de) / [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de)  
 Bankverbindung Sparkasse Dortmund  
 IBAN: DE68 4405 0199 0181 0144 82  
 BIC: DORTDE33XXX

## Interkulturelles Zentrum am Burgtor (IZB) Geschwister-Scholl-Straße 20



## Kunst- und Kulturscheune Holzwickede







**Über Geld  
sprechen  
ist einfach.**



[sparkasse-dortmund.de](https://sparkasse-dortmund.de)

**Weil die Sparkasse nah ist und auf Geldfragen  
die richtigen Antworten hat.**